


**SWH A**
**Smerigliatore per interni a rotazione automatica per torni**
**1. INFORMAZIONI GENERALI**

Lo smerigliatore automatico per interni SWH, è uno strumento per la levigatura e la rifinitura interna utilizzato su torni convenzionali.

**1.1 OBIETTIVI E CONTENUTI**

Scopo del presente documento non è semplicemente quello di fornire istruzioni sul prodotto, ma di assicurarsi altresì che il lavoro dell'operatore possa essere svolto in modo sicuro. Tale manuale contiene informazioni su aspetti tecnici, uso e manutenzione, delle varie parti del dispositivo. Questo documento è parte integrante degli strumenti di sicurezza ed è essenziale per l'uso corretto del prodotto. Deve essere sempre disponibile per una immediata consultazione e non deve essere in nessun caso duplicato, riprodotto o trasmesso elettronicamente senza il permesso del produttore/distributore. Nel caso di dubbi riguardo alla interpretazione delle istruzioni, si prega di contattare il produttore/distributore per i chiarimenti necessari. Tutte le operazioni che richiedono smontaggio e assemblaggio di parti devono essere eseguite da personale qualificato.

**1.2 DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO**

Il dispositivo SWH, viene fissato nel portautensili, permettendo la levigatura interna di barre in metallo alluminio e legno, senza l'uso diretto delle mani. La rotazione dell'utensile (flap abrasivo o platorello) avviene automaticamente, sfruttando il moto di rotazione del pezzo in lavorazione, e viene opportunamente rallentato mediante l'utilizzo di un freno oleodinamico (sistema brevettato). Progettato per adattarsi ai vari diametri di tubi da levigare (fino ad un massimo di 200mm) l'utensile è di facile sostituzione (maggiori dettagli al cap.4.1 - Sostituzione dell'utensile abrasivo).


**SWH A**
**Automatic Sanding wheel Holder For Lathes**
**1 GENERAL INFORMATION**

The sanding belt holder SBH A is a tool used on conventional lathes to sand and deburr.

**1.1 OBJECTIVES AND CONTENTS**

The purpose of this document is not simply to provide instructions on the product but mainly to ensure that the operator work can be performed safely. This manual contains information on technical aspects, use and maintenance of the different spare parts of the device. This document is an integral part of the safety equipment and is essential for the proper use of the product. It must be always available for prompt consultation and should not in any case be duplicated, reproduced or transmitted electronically without prior permission of the manufacturer/distributor. In case of doubts regarding the interpretation of these instructions, refer to the manufacturer/distributor to obtain the necessary clarifications. All operations which require disassembly and assembly of parts must be performed by qualified personnel.

**1.2 DESCRIPTION OF THE DEVICE**

The device SBH A10 - SBH A20 is fixed to the toolpost and allows sanding operations of metal, aluminium and wooden bars without direct use of hands. Belt rotation takes place automatically exploiting the rotating motion of the workpiece shifted to the same belt that is suitably slowed by a hydraulic brake (patented system). It has been designed to fit the different diameters to sand. The abrasive belt can be replaced very easily (more details at chapter 4.1 - Replacement of the abrasive belt).

**1.3 GARANZIA E RESPONSABILITÀ**

Tecno Più S.r.l. garantisce le parti, gli accessori ed i componenti di qualsiasi nuovo prodotto contro i difetti di fabbrica se usati in condizioni normali per un periodo di un anno dalla data di consegna del suddetto dispositivo, ad eccezioni delle parti di consumo normale e dell'ammortizzatore rotante, il quale è garantito per una durata di 50.000 cicli a condizioni normali, con una velocità massima di 6 cicli al minuto. L'acquirente è responsabile dell'installazione e dell'uso corretto, in accordo con le istruzioni del produttore. L'unico obbligo di Tecno Più S.r.l., in questa garanzia, è limitato alla restituzione del prodotto senza costi aggiuntivi, sulla parte o sul componente del prodotto. Qualsiasi parte del prodotto difettoso e/o la richiesta di garanzia è soggetta all'ispezione e alla valutazione da parte dell'ufficio controllo qualità che confermerà se il prodotto è stato utilizzato in normali condizioni d'uso. E' esclusa dalla garanzia qualsiasi modifica, uso o installazione impropria effettuata al dispositivo. La garanzia non copre la normale usura dei componenti di manutenzione (ad es. l'utensile abrasivo o l'ammortizzatore rotante con vita superiore a 50.000 cicli). La suddetta garanzia è l'unica espressamente riconosciuta e fornita dal venditore e sostituisce qualsiasi altra garanzia, di qualsiasi tipo. In ogni caso la responsabilità del venditore non supererà mai il valore del prezzo del prodotto. Il venditore, inclusi se è il caso i suoi sostituti, non potranno essere ritenuti responsabili nei confronti dell'acquirente o di terze parti per nessun danno indiretto, accidentale, esemplare e/o economico.

**1.4 DESTINATARI E CONSERVAZIONE**

Destinatario del presente manuale è il capo officina e l'operatore macchina nonché il personale tecnico incaricato della messa in servizio dei componenti sulla macchina, i quali, oltre ad essere professionalmente preparati nella loro mansione, devono leggere i manuali prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza.

**1.3 GUARANTEES AND RESPONSIBILITIES**

Subject to the following, Tecno Più S.r.l. warrants parts, accessories and components of any new product against failures resulting from a defect in workmanship if used in a proper and normal use for a period of one year from date of delivery, with the exception of those parts subject to normal wear and the rotary damper which is guaranteed for a life time of 50.000 cycles under normal conditions, with a max. speed of 10 cycles per minute. The buyer is liable for installation and correct use in compliance with the manufacturer instructions. The only obligation of Tecno Più S.r.l., under such warranty, is limited to replacement of the product without additional charges on the part or component of the product. Any part of the defective product and/or any warranty claim is subject to inspection and evaluation by our quality check department who will confirm if product was used under normal use conditions. Warranty does not cover any modifications, improper use or installation on the device. Warranty does not cover normal wear maintenance components (for example the abrasive belt or the rotary damper with life time over 50.000 cycles). The above warranty is the only one expressly acknowledged and provided by the seller, of any kind. In any case, the seller's liability will never exceed the purchase price of the product. The seller, including if applicable his substitutes, will not be held liable to the buyer or third parties for any indirect, incidental, exemplary and / or economic damages.

**1.4 RECIPIENTS AND CONSERVATION**

The recipient of this manual is the workshop head, the machine operator as well as the technical personnel in charge of putting in operation the components on the machine who, in addition to being professionally trained in their task, must read the manuals paying particular attention to safety standards.

**2. INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO**

**ATTENZIONE!** La macchina deve essere ferma durante queste operazioni.

 Posizionare sul portautensili  
 Assembly on the lathe toolpost

 Posizione corretta  
 Correct position

**2. INSTALLATION OF THE DEVICE**

**ATTENTION!** The machine must be stopped during these operations.

 Fissare saldamente  
 Securely fasten

**3. CORRETTO UTILIZZO**
**3.1 STATO FORNITURA E PREDISPOSIZIONE**

I costi, così come l'eventuale intervento di predisposizione sulla macchina, sono a carico del Cliente. L'imballo generale si presenta sotto forma di robusta scatola di cartone ove all'interno è collocato il dispositivo, il carter di protezione, tre flap abrasivi, due platorelli di diverse dimensioni e un ammortizzatore rotante di riserva, ben protetti tra loro con materiale idoneo.

**3.2 USO**

Partendo dalla posizione iniziale (vedi fig. x.x) avviare il tornio e con cautela e avvicinare il dispositivo fino a collocare l'utensile abrasivo nella posizione di lavoro (vedi fig.x.x.). L'utensile ruoterà ad una velocità direttamente proporzionale alla pressione esercitata sul pezzo da lavorare. In questo modo il flap o il platorello lavoreranno sempre in maniera ottimale con un consumo dello stesso assolutamente omogeneo.

**ATTENZIONE:** il dispositivo deve lavorare con una velocità di rotazione della puleggia collegata all'ammortizzatore COMPRESA tra 2 e 6 cicli/min. Tale velocità è verificabile, cronometrando il tempo di passaggio dell'asola sull'albero nella finestra presente nel carter di protezione.

**ATTENZIONE:** è severamente vietato dal produttore e dalle normative vigenti, usare qualsiasi apparecchiatura elettrica per ruotare in differente modo l'utensile abrasivo.

**3.2 USO SCORRETTO**

Il dispositivo deve essere unicamente utilizzato per lo scopo definito in questo manuale. L'utilizzo del dispositivo non esonera l'operatore all'utilizzo dei mezzi di protezione individuali come previsto nella valutazione dei rischi della macchina. Le parti usurate del dispositivo devono essere opportunamente controllate e sostituite con ricambi originali. Il carter di protezione NON deve essere assolutamente rimosso in fase di lavoro del dispositivo. Rispettate scrupolosamente le operazioni di buona manutenzione e pulizia del dispositivo.

**3. CORRECT USE**
**3.1 SUPPLY STATUS AND ARRANGEMENT**

Costs, such as any intervention to assemble the device on the machine, are at the expense of the Customer. The general packaging is made of a strong cardboard box containing the device, the protective carter, an abrasive belt and a rotary spare damper, all parts being well protected from each other with suitable materials

**3.2 USE**

From the initial position (see picture xx), start the lathe and carefully approach the device until the abrasive belt is placed in the working position (see picture x.x.). The belt will rotate at a speed directly proportional to the pressure made on the workpiece. In this way, the belt will always work optimally with a consumption of the same absolutely homogeneous.

**ATTENTION:** the device must work with a rotating speed of the pulley connected to the damper NOT exceeding 10 cycles/minute. This speed can be checked by detecting the sliding time of the belt between the two indicators in the slot of the protective carter and comparing it to the table placed aside of the slot.

**ATTENTION:** it is strictly forbidden by the manufacturer and by the standards in force to use any electrical appliance for rotating in a different way the abrasive belt.

**3.2 INCORRECT USE**

The device must be used only for the purpose stated in this manual. The use of the device does not exempt the operator to the use of personal protective equipment as provided in the risk assessment of the machine. Worn parts of the device must be properly checked and eventually replaced with original spare parts. The protective carter should NOT be removed when the device is working. Strictly observe the operations of good maintenance and cleaning of the device.

**4. SOSTITUZIONE DEL FLAP ABRASIVO E DELL'AMMORTIZZATORE ROTANTE**

**ATTENZIONE!** La macchina deve essere ferma durante queste operazioni

**4.1 SOSTITUZIONE FLAP ABRASIVO**

Rimuovere il carter  
Remove carter

Sollevare il braccio  
Lift the lower bar

**4.2 SOSTITUZIONE AMMORTIZZATORE ROTANTE**

Posizione iniziale  
Initial Position



Rimuovere l'ammortizzatore  
Remove the damper

**4. REPLACEMENT OF THE ABRASIVE BELT AND THE ROTARY DAMPER**

**ATTENTION!** The machine must be stopped during these operations

**4.1 REPLACEMENT OF THE ABRASIVE BELT**

Rimuovere il nastro  
Remove strip

Riposizionare il nastro  
Mount again strip

**4.2 REPLACEMENT OF THE ROTARY DAMPER**



Svitare le viti  
Remove the screws

**5. MANUTENZIONE**

**5.1 PULIZIA**

Ogni operazione di pulizia del dispositivo, deve essere effettuata a macchina spenta ed eseguita da personale adeguatamente preparato alle operazioni di manutenzione ordinaria. La pulizia dei vari componenti può essere effettuata con comuni detergenti ad uso industriale. Non utilizzare assolutamente agenti corrosivi e solventi.



**5.2 SMALTIMENTO RIFIUTI E IMBALLI**

Qualora si decida di non utilizzare più il dispositivo di sicurezza oggetto del presente manuale, perché obsoleto od irrimediabilmente guasto o usurato, procedere alla sua messa fuori servizio adottando le norme vigenti per lo smaltimento del vostro paese di utilizzo. Il dispositivo è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente, se non opportunamente smaltite, inoltre parti di questi materiali possono essere riciclate evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' nostro e Vostro dovere contribuire alla salute dell'uomo e alla salvaguardia dell'ambiente.

**6. RICAMBI ED ASSISTENZA**

**6.1 ASSISTENZA**

Interpellare il rivenditore o direttamente il Servizio Tecnico Assistenza Clienti della casa, fornendo i dati necessari rilevabili sulla confezione del dispositivo:

- Modello
- Numero di Matricola
- Data di Acquisto

Fornire, inoltre, tutte le informazioni relative all'inconveniente riscontrato.

**5. MAINTENANCE**

**5.1 CLEANING**

Every cleaning operation of the device must be carried out in switched off position and carried out by personnel suitably trained for ordinary maintenance operations. Cleaning of the different components can be done with common degreasers for industrial use. Do not absolutely use corrosive agents and solvents.



**5.2 WASTE DISPOSAL AND PACKAGE DISPOSAL**

Where it is decided not to use the safety device, subject of this manual, any longer because it is obsolete or irreparably faulty or worn out, put it out of order adopting and in conformity with the regulations in force for its disposal in the country of use. The device is composed by non-biodegradable parts and of substances which may pollute the environment, if not properly disposed. Parts of these materials can be recycled avoiding pollution of the environment. It is your and our duty to contribute to human health and to the environment.

**6. SPARE PARTS AND SERVICE**

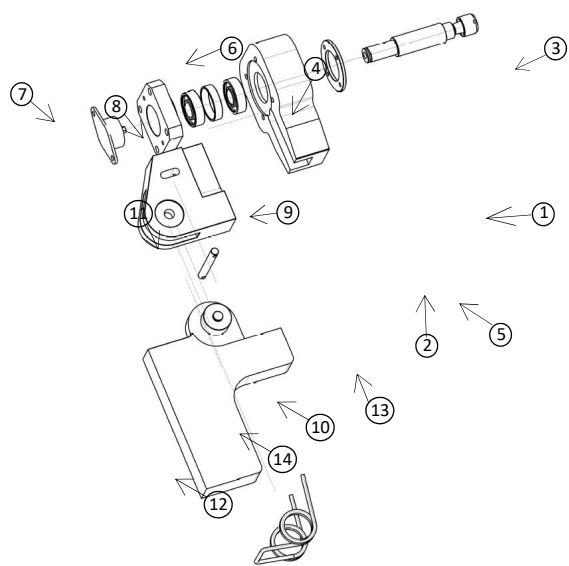
**6.1 SERVICE**

Consult your dealer or directly our Technical Service, providing the necessary data shown on the device packaging:

- Model
- Serial Number
- Date of purchase

In addition, provide all information concerning the problem found.

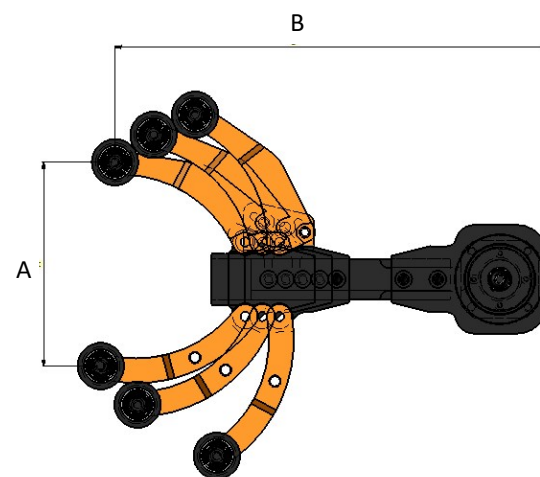
**6.2 PEZZI DI RICAMBIO/SPARE PARTS**



1	Ammortizzatore rotante
2	Cuscinetto
3	L25CD0037
4	L25CD0047
5	L25CD0048
6	L25CD0046 - L25CD0051
7	L25GR0003
8	Molla di torsione
9	L25GR0038
10	L25GR0043
11	L25CD0044 - L25CD0052
12	Carter di protezione
13	L25GR0039
14	Nastro abrasivo

1	Rotating Shock Absorber
2	Bearing
3	L25CD0037
4	L25CD0047
5	L25CD0048
6	L25CD0046 - L25CD0051
7	L25GR0003
8	Torsion Spring
9	L25GR0038
10	L25GR0043
11	L25CD0044 - L25CD0052
12	Protective Cover
13	L25GR0039
14	Abrasive Tape

**6.3 DETTAGGI TECNICI/TECHNICAL DETAILS**



**SBH A10**

Pos.	A	B	Belt
1	130	300	25x762
2	170	295	25x762
3	220	240	25x762

**SBH A20**

Pos.	A	B	Belt
1	210	325	50x915
2	230	315	50x915
3	270	305	50x915

**7. NOTE UTILIZZO MANUALE**

**Note revisione**

REV00	29/07/2019 Emissione documento tecnico serie SWH
-------	--

**7. REMARKS ON THE USE OF THE MANUAL**

**Review Remarks**

REV00	29/07/2019 Issue of technical documentation series SWH
-------	--